

Epesas

Pol Epesas n̄bi b̄ kal̄p köp kal̄ kliñ r̄ika

¹ Yad Pol. God ȳp hag lö, Krai Jisas manö ud arep b̄ ap m̄dem, kalöp God n̄bi b̄ n̄pe daun kub Epesas m̄dpim gau, köp an̄bi kal̄ kliñ rikabin. *

² God Bapi hon abe, B̄ Kub Jisas Krai abe, kalöp mög n̄ñmil ud aij ḡlō, kale m̄d aij ḡmim.

Krais p̄ig m̄dpun u, n̄pe ana hon nan aij ñab

³ B̄ Kub hon Jisas Krai Nap n̄pe God n̄p aij a gun. Ñ̄i n̄pe n̄p yuö apöm han̄p udö me, n̄p c̄g ḡno, kumi kabö adö lañ nan aij aij m̄döp gau magöñhalö ana han̄p ñöb. *

⁴ Ram m̄nōñ hadame dagol gau ḡi laga ñ̄in u God haga, “Krais n̄bi b̄ n̄pe m̄deinaböl gau, kale n̄bi b̄ u†, n̄bi b̄ as̄ñ m̄dagöp yad gau m̄deinaböl,” a ga.

An̄b u, hadame dagol gau God n̄bi b̄ m̄dmagö löm, *

⁵ ñ̄in an̄bu nöp, gas̄i n̄pe nöp n̄ñöm haga, “Ñ̄i yad Jisas Krai n̄bi b̄ kal̄p udnab gau, ñ̄i pai yad ke rö l̄lō, yad ke kal̄p udem kabö launabin,” a ga. *

* **1:1:** Ap 18:19-21; 19:1 * **1:3:** Ep 2:6 * **1:4:** Jon 15:16 * **1:5:** Jon 1:12

⁶ Anig hagöm, Ñi midmagö nipe u hałowalö yuö apöm, hanip ud Nap ñimagö adö nipe la u me, aij gö niñöl gi hib nipe u hagno adö arab.

⁷ Jisas Kraiss hagape nipe lugö umöm hanip rau adog udö, God, Bi aij yabıl u, hanip mög yabıl göm, nan si nan naj gipun gau niñöm arö göp. Anib u, hon niñbun God nipe niñi bi gau mög yabıl göp. *

⁸ God nipe gasi niñ kiđ hiiköm nan magöñhalö gau niñöb u, hanip nan aij aij anib gau hałowalö ñöb.

⁹ Pen God nipe Kraiss aip niñhön ginig ga u, nan pi göl midmidöp anibu hanip waiö hagö niñbun. *

¹⁰ God niñ hain hag la niñ u, nan kumi kabö adö lañ au abe, nan minöñ naböñ iñ i abe, Kraiss nipe añi nöp magöñhalö abad mideinab. *

¹¹ God nipe ke gasi niñöm hag la u, magöñhalö ginig gab. God nipe ke gasi niñöm hag la, hon Kraiss cig gipun niñi bi gau, niñi bi nipe ke linabun. God nipe hadame dagol gau anig gasi niña. *

¹² Nipe ga anibu, hon niñi bi Kraiss nip nöđ niñ udno gau, God hib nipe hagno adö arnim, a göm ga.

¹³ Pen kale u rö nöp, Kraiss manö aij niñi bi ud kamñ yuep manö niñö anibu niñ udpe, God kalöp udöm, Ana Uł kalöp añ dañ löm, Kraiss niñi bi nipe yabıl hag löp.

* **1:7:** Ep 2:7; Kol 1:14 * **1:9:** Ro 16:25 * **1:10:** Kol 1:16,20

* **1:11:** Ro 8:28-29

14 God Ana hanip an dan midöp u me, hon niñbun, God nan aij aij niñbi bi yad hainö niñnabin a ga nan gau, hainö udun mid aij yabiñ ginabun. Anib u, God hib nipe hagno adö aran. *

Pol God nip sabe ga

15 Anib u, yad nöd niñnö, kale Bi Kub Jisas nip niñ udmim, niñbi bi nipe gau kalip midmagö libim u,

16 yad hauñ gagem, pör nöp kalöp a gem God nip aij a göp a gem, sabe göl gi midpin.

17 Bi Kub hon Jisas Krais God nipe u, Bap aij unbö ke u, nip pör hag niñem hagabin, nipe Ana kalöp niñnab niñöm nipe kalöp gasi aij niñöm, God nipe aigale bi rö midöp u kalöp yamö, kale God nip niñ aij ginabim. *

18 God nip sabe gem hagabin, nipe midmagö kale an dan mailö nipe niñ lö, Krais niñbi bi nipe nan aij unbö ke niñniñ gab u niñnabim. Nan aij anibu niñnabin a göm, God kalöp wiñ ala me.

19 God nip sabe gem hagabin, nipe midmagö kale an dan mailö nipe niñ lö, nipe Bi klö unbö ke yabiñ midö, hon niñbi bi Krais manö aij niñ udpun gau klö anibu udpun u niñnabim. Klö anibu God niñmagö nipe nöp midöp. *

20 Krais böñ nöp umö, God klö anibu nöp Krais urak niñöm, kumi kabö adö lan au dam niñmagö yijig böñ nipe lau la. *

21 Krais God aip am bis göp u, ana kumi kabö lan nöd abad midmidal gau abe, ana kumi kabö

* **1:14:** 2Ko 1:22 * **1:17:** Kol 1:9 * **1:19:** Kol 1:11 * **1:20:** Sam 110:1; 2Ko 13:4; Kol 2:12; 1:16; 2:10

laŋ hainö abad m̄deinaböl gau abe, hib kale magöŋhalö yagol m̄dö, Krai hib n̄pe u i adö laŋ m̄dö n̄ŋöl ḡi, magöŋhalö mo n̄pe gau m̄döp.

²² God n̄pe n̄bi b̄i nan gau magöŋhalö Krai mo n̄pe gau la. Pen hon Krai n̄bi b̄i n̄pe gau magöŋhalö, God Krai n̄p b̄i nab̄ic u hag la. *

²³ Krai n̄bi b̄i n̄pe gau, hon hañ romanŋ n̄pe m̄dpun. Krai nab̄ic abe hañ romanŋ abe m̄döp me u. *

2

Krai nöp gö, hon kam̄ŋ m̄dpun

¹ Kale nan si nan naij ḡim̄dim u, kale n̄bi b̄i böŋ nöp umla n̄bö rö m̄dm̄dim. *

² N̄bi b̄i ram m̄nöŋ iŋ i nan si nan naij ḡipal rö, kale ke nöd u rö nöp ḡim̄dim. Ñ̄n an̄bu ana kumi au laŋ m̄dpal b̄i kub kale göp rö, kale nöd u rö nöp ḡim̄dim. Ana an̄bu n̄pe n̄bi b̄i God Manö udagpal gau kal̄p aŋ daŋ m̄döp. *

³ Pen nöd hon magöŋhalö an̄bu rö nöp ḡim̄dun. Gas̄i hon ke n̄ŋm̄dun rö göl ḡi, gas̄i r̄imnap ke n̄ŋeb rö lagö, nan si nan naij nöp ḡim̄dun. An̄b u, n̄bi b̄i gau ḡi naij ḡilö God kal̄p pen ilön kub ñ̄n̄ig gab rö u, hon u rö nöp ḡim̄dun. *

⁴⁻⁵ An̄b u, hon n̄bi b̄i böŋ nöp umla n̄bö rö m̄daino, God aip m̄dep rö lagö, God n̄bi b̄i pör nöp mög n̄ŋöb u, han̄p m̄dmagö yab̄iŋ löm,

* **1:22:** Sam 8:6 * **1:23:** Ep 4:10,15; Ro 12:5; Kol 1:18 * **2:1:** Kol 1:21; 2:13 * **2:2:** Kol 3:7; Dai 3:3 * **2:3:** Kol 3:6

Krais aip ud kam+η löp. God n+pe kalöp mög n+ηöb u me, kalöp ud kam+η yuöp. *

⁶ God han+ip Krais aip urak ñöm, kumi kabö adö laη au dam Krais Jisas aip as+ik ña. *

⁷ Pen God ga an+ibu, n+bi b+ hainö yag daunaböl gau, kale God n+pe han+ip a göm, Krais Jisas n+ip yuöm han+ip g+ aij yab+ı ga u n+ηöm, God n+pe b+ aij ke yab+ı, n+bi b+ mög yab+ı n+ηöb u n+ηöl a göm ga.

⁸ God kalöp mög n+ηöm ud kam+η yuöp. Krais manö aij u n+η udpe u me, n+pe an+ig ga. Pen kale Krais n+η udpe kalöp udöp u, k+ö hon ke g+no han+ip udöp a g+mim hagagmim. God n+pe nöp kalöp nan aij u y+har+η ñöb.

⁹ Kale Krais n+η udpe kalöp udöp u, kale nan aij ap gagpe. An+ib u, hib kale ke hagpe adö arn+m rö lagöp. *

¹⁰ Pen God han+ip udöm Krais Jisas n+bi b+ n+pe g+ la u, God hadame gau n+bi b+ gau kal+ip g+ aij göl a göm, han+ip an+ig ga. *

Krais Juda n+bi b+ gau aip, Juda n+bi b+ wasö gau aip ud j+m ña

¹¹ Kale n+ηbim, name nap kale Juda n+bi b+ wasö n+ηöm kalöp yag daula u, kale u rö nöp Juda n+bi b+ wasö. Juda n+bi b+ gau hib kale ke hagöm, “hañ r+köp” a g+m+dal. B+ gau kale hañ roman an+ig g+pal. Pen kalöp Juda n+bi b+ wasö gau hib hagöm, “hañ r+kagöp” a g+m+dal.

¹² Pen hau+ı gagmim. Kale nöd Krais lau adö m+dagaipe; kale Isrel i+ u hö? adö m+daibe; God

* **2:4-5:** Ro 6:13 * **2:6:** Kol 2:12 * **2:9:** 1Ko 1:29-31; 2Di 1:9

* **2:10:** Dai 2:14

manö nɪŋö hag la u nɪŋagpe; kale ram mɪnönɪ i i mɪdmɪdim pen God nɪp nɪŋagmɪdim. *

13 Kale nöd God mɪdöp mɪlö au mɪdmɪdim pen mɪñi KraiS hagape nɪpe luga u me, KraiS Jisas aip God mɪdöp au söl aubim. *

14 Anɪb u, KraiS nɪpe uma rö, hon Juda nɪbi bɪ gau, Juda nɪbi bɪ wasö gau mulu kal nɪŋun pen pen gɪmɪdun waryö aŋ u rɪb ju yuöm, iɪ mɪhöp ud jɪm ñöl lö, hon iɪ añɪ ap nöp mɪdpun. *

15 Jisas hañ romaŋ löm uma rö, Juda lo manö ke ke gau magöŋhalö böŋ nöp pɪs ga. Jisas uma u, hainö Juda nɪbi bɪ gau iɪ u ke, Juda nɪbi bɪ wasö gau iɪ u ke mɪdöm pen pen gagnaböl; nɪbi bɪ magöŋhalö gau iɪ añɪ ap nöp mɪdöm agamɪj mɪdeinaböl a göm uma. *

16 Jisas hañ romaŋ nɪpe mab kros ba laŋ uma u, iɪ mɪhöp anɪb gau ud God aip jɪm ña; pen pen gep nagɪ u abe al pak la. *

17 Nöd ke ke yabɪɪ mɪdmɪdun u pen KraiS manö aij God aip jɪm ñöl mɪdep u damöm, kalöp nɪbi bɪ mɪlö kub gau rö mɪdmɪdim gau hag ñöm, hon Juda nɪbi bɪ söl gau mɪdmɪdun gau hag ñöm ga. *

18 KraiS ajöŋ hanɪp adö añɪ hiika anɪbu, God Ana nɪpe añɪ mɪdöp u nöp gö, hon iɪ mɪhönŋöl Bapi mɪdöp arun rö löp.

Hon KraiS lau adö mɪdpun gau, God ram nɪpe rö mɪdpun

* 2:12: Kol 1:21; Ro 9:4 * 2:13: Kol 1:20 * 2:14: 1Ko 12:13

* 2:15: Kol 2:14 * 2:16: Sek 9:10; Kol 1:20,22 * 2:17: Ais 57:19

19 Anıb u, miñi nıbi bı ram mınöñ ke gau nıbö ju apöm mıdpal rö u mıdagpim. Nıbi bı adö gau ajpal rö mıdagpim. God nıbi bı nıpe nöd nıbö gau aip magum gımim, nıbi bı nıpe yıjıg göl mıdpim.
*

20 Anıb u, hon God sabe gep ram u rö mıdpun. Krais Jisas ram padö ud mıdep kub an yañ mıdöp. Bı Jisas manö ud arep gau abe, bı God manö hagep gau abe, ram padö pro pro auan gau bıñıñ gıpal rö u mıdpal; ram bagö bıg gıgabö gıpal rö u kale mıdpim. *

21 Krais Jisas ram padö kub an yañ mıdö, ram anıbu magörhalö jım ñöl kub göm, Bı Kub sabe gep ram uł nıpe lınab. *

22 Anıb u, kale Epesas nıbi bı Krais lau adö mıdpim gau, God nıpe kalöp u rö nöp ud ram anıbu aip ud jım ñöl lö, ram raul mıgan aij nıpe u God Ana amöm mıdnab. *

3

Pol Krais manö aij u Juda nıbi bı wasö gau kalıp hag ñımidöp

1 Yad Pol, Krais nıp wög gı ñöl gı, kalöp Juda nıbi bı wasö gau hag ñı ajnö, nıbi bı rımnay yıp nıñlö mulu lugö nagı lılö mıdpin. *

2 Pen kale hadö nıñbim, God yıp mög nıñöm manö aij nıpe yıp hag ñö, yad manö aij anıbu kalöp hag ñı ajpin. *

* 2:19: Ep 3:6 * 2:20: 1Ko 3:11 * 2:21: 1Ko 3:16 * 2:22:
1Pi 2:5 * 3:1: Plp 1:7,13 * 3:2: Kol 1:25

3 God yip mög niñöm, manö nipe nöd pi göl m+dm+döp r+imnap yip yamö niñnö u, kalöp nöd köp kal+ kliš r+kpin. *

4 Kale manö kal+ kliš r+kabin i niñ aij g+mim me, God hadame dagol gau Krai hainö g+nab hag la manö u niñmim, yad manö nöd pi göl m+dm+döp an+bu niñ aij g+pin u, niñnabim.

5 God Ana nipe han+ip b+ Jisas manö aij ud arep b+ nipe ke gau abe, b+ God manö hagep b+ nipe ke gau abe waiö hagöm gasi ñö, manö n+bi b+ nöd niñagmidal u niñbun.

6 Manö pi göl m+dm+döp an+bu an+g göl m+döp: Juda n+bi b+ gau abe, Juda n+bi b+ wasö gau abe, God nan aij n+bi b+ ñ+nabin a ga u udnaböl. Kale m+höngöl hañ roman añ+ nöp m+dö, God nipe Krai Jisas hag yuöm n+bi b+ kal+ip g+ aij g+nabin a ga manö aij an+bu manö kale magöñhalö. Krai Jisas manö aij u me u. *

7 God B+ klö yab+ u yip mög niñöm ud aij göm, nan aij ke ñöm, yip Krai manö aij u wög g+ ñeb b+ ap hag lö m+dpin. *

8 God n+bi b+ nipe r+imnap n+bi b+ kub, r+imnap n+bi b+ pro. Yad b+ pro yab+ u pen God yip mög niñöm g+ aij gö, Juda n+bi b+ wasö gau kal+ip Krai han+ip g+ aij yab+ göm ud aij yab+ göp manö aij u hag n+bin. Pen manö an+bu ad+iñ juagöp. *

9 Pen God nipe ram m+nöñ i+ i m+döp nan gau, nan kumi kabö adö lañ m+döp nan gau magöñhalö g+ la u, nipe ke nöp gö manö an+bu pi göl m+dm+döp. Pen uri God yip hag lö, yad

* 3:3: Ep 1:9-10; Kol 1:26 * 3:6: Ep 2:13,16-19 * 3:7: Kol 1:25

* 3:8: 1Ko 15:9-10

manö pi göl m+dm+döp an+bu n+bi b+ magöñhalö gau kal+p waiö hag ñabin.

¹⁰ God ga an+bu, uri Krajs n+bi b+ n+pe ram m+nöñ i+ i m+dpal gau g+lö n+ñöl g+, ejol kumi kabö adö lañ abad m+dpal gau, God b+ gas+ n+ñ kid hi+köm n+ñöb u n+ñöl, a göm ga.

¹¹ God ga an+bu, n+pe hadame dagol gau gas+ n+ñ rö nöp, B+ Kub hon Krajs Jisas n+p hag yuöm, nan an+bu ga.

¹² Krajs Jisas n+p n+ñ udun c+g g+pun u me, God n+p p+ñ+ñ gagun, gas+ halö nöp n+pe m+döp söl au arun. *

¹³ An+bu u, kalöp hag ñ+ ajnö, y+p g+ naij g+lö, u+tham m+dpin u, gas+ iru n+ñagmim; yad u+tham m+dpin pen God kalöp nan aij ñ+nab.

Krajs n+bi b+ m+dmagö yab+ñ löp

¹⁴ Adö an+bu nöp yad Bapi n+p kugom y+mem sabe g+pun.

¹⁵ Bapi n+pe ke g+ lö, yam m+nöñ naböñ i+ i m+dpal gau abe, yam kumi kabö adö lañ au m+dpal gau abe, hon magöñhalö yam n+pe m+dpun.

¹⁶ Bapi God n+p sabe gabin, n+pe B+ mailö aij ke halö, ñ+magö n+pe nan aij yab+ñ m+döp n+ñöm n+pe Ana n+pe kalöp ñö, hibur gas+ m+dmagö añ kale dañ p+döñ m+deinabim.

¹⁷ Bapi God n+p sabe gabin, kale Krajs n+p n+ñ udpe, Krajs m+dmagö añ kale dañ m+deinab. Yad sabe gabin, kale nan n+hön g+n+g gabim u, God abe n+bi b+ gau abe m+dmagö l+mim g+nabim. *

* **3:12:** Jon 14:6; Ro 5:2 * **3:17:** Jon 14:23; Kol 1:23; 2:7

18 Yad sabe gabin, kale abe Krajs nıbi bı magöñhalö gau abe, Krajs nıpe pör nöp nıbi bı mıdmagö yabıtı löp u nıñnabım.

19 Krajs nıbi bı gau mıdmagö yabıtı löp u nıñnabım. Pen anıbu nöp wasö. Yad God nıp sabe gabin u, nıpe kalöp mıdmagö yabıtı löp u, hibur gası mıdmagö an kale ke dan nıñnabım. Anıb u, God nıpe ke an kale dan ajman raunab.

20 Hon God nıp hag nıñnabun, pen nıpe hag nıñnabun rö nöp gagnab; hon gası nıñnabun rö nöp gagnab. Klö nıpe ke u hanıp an dan wög göm, nıpe gı mapıtı gınab.

21 Anıb u, hon Krajs Jisas nıbi bı nıpe mıdun nıp cıg mıdpun gau, hib nıpe pör nöp pör nöp ud arno adö aran! Anıb unbö rö aij.

4

Krajs hañ roman nıpe jım ñöl mıdmım

1 Yad Bı Kub wög gınö yıp nagı lılö mıdpın u, manö hagabin i nıñmım. God kalöp nıbi bı aij yad mıdaimım a göm uda u, kale anıb unbö rö nöp gı mıdaimım. *

2 Nıbi bı kub mıdpun a gımım kal juagmım; nıbi bı hain aij gau mıdaimım. Kale pen pen manö hain hain hagmım mıdmagö lımım. *

3 God Ana kalöp ud jım ñöl lö, jım ñöl mıdpım rö, anıg gun nöp agamıj mıdaiun a gımım gıpe arnım. *

4 Hon Krajs nıbi bı nıpe hañ roman añı ap nöp mıdöp. Ana u añı ap nöp mıdöp. Kale magöñhalö

* 4:1: Kol 1:10 * 4:2: Kol 3:12-13 * 4:3: Kol 3:14-15

nan aij añi ap nöp hainö udnabun a gımim gasi halö midpim. God nan aij anıbu ñınabin a göm kalöp wiñ ala.

⁵ Bi Kub hon u añi ap nöp midöp. Krais nıp nıj udep adan u añi ap nöp midöp. Ñıg pakep u añi ap nöp midöp.

⁶ Nıbi bi magöñhalö midpal gau kale God añi ap nöp, Bapi añi ap nöp midöp. Nıpe nıbi bi magöñhalö gau Bi Kub midöp. Nıpe nıbi bi hag lö, kale magöñhalö wög nıpe gıpal. Nıpe nıbi bi magöñhalö gau an kale dan midöp. *

⁷ Pen Krais hanıp añi añi ke ke nan aij ke ap nıme lö udpun. *

⁸ Anıb u, God Manö u kalı kılın rıköm hagla,
 “Ram mınöñ adö lañ ara ñın u,
 kauaı mauaı nıpe gau nagı löm,
 kalıp dam fıp gı ud aramöm,

nıbi bi gau kalıp nan aij aij ña,” a gıla. *

⁹ Nıpe ram mınöñ adö lañ ara a gıla fı u, aige göl göm rö midöp? Me nıpe nöd mınöñ naböñ an yan aramöm, hainö ram mınöñ adö lañ ara. *

¹⁰ Anıb u hon nıñbun, bi mınöñ naböñ an yan ara u, bi anıbu nöp adö lañ aramöm kumi kabö adö lañ au ara. Anıg ga u, ram mınöñ au gıyan abe, ram mınöñ adö lañ au abe, ram mınöñ magöñhalö yabıı arnabin a göm, anıg ga.

¹¹ Bi anıbu nöp nıbi bi nıpe nan aij aij ñöm, rımnap hag lö, Jisas manö aij ud arep wög u gıpal; rımnap God manö hagep wög u gıpal; rımnap nıbi bi Krais nıp nıñgıpal gau kalıp Krais manö

* 4:6: 1Ko 12:6 * 4:7: Ro 12:3,6 * 4:8: Sam 68:18 * 4:9: Jon 3:13

aij u hag ñibal; rımnap nıbi bı Krais nıp nıñ udpal gau kalıp abad mıdöm hag ñı aij gıpal; rımnap nıbi bı ñı pai gau kalıp Krais manö aij u hag ñibal. *

¹² God nıbi bı nıpe nıp wög gılö, Krais hañ romanı nıpe kub göm pıdöñ lınım a göm, nıbi bı nıpe gau kalıp nan aij aij anıbu gau ña.

¹³ Krais hañ romanı pıdöñ lö, hon magöñhalö hañ romanı añı ap rö manö aij nıpe nıñ udun, God Ñı nıpe aigale Bı rö mıdöp u nıñ aij gun, hon ñı pai pro rö wasö, nıbi bı majö Krais nıpe ke mıdöp rö lınabun. *

¹⁴ Anıg geinab u, hainö hon ñı pai pro rö mıdageinabun. Ñın hain anıbu, Bı God Manö hagabun a göm, manö ke ke gau nıbö gau nıbö ud ud pıral pıral hagpal gau, hanıp yıgön udöm ñıg solwara ud ado malo göp rö u gagnaböl.

¹⁵ Ñın hain anıbu, hon nıbi bı gau kalıp mıdmagö lun manö nıñö nöp hagun, nan nıhön nıhön gınabun u, Nabıc nıhön gıböp u nıñun, anıbu unbö rö nöp gun. Nabıc u Krais me. *

¹⁶ Krais nabıc mıdö, hañ romanı kıd ke rımnap kıd ke ke rımnap pen pen mıdmagö löm, wög ke ke gılö, kıdıł aram hañ romanı kıd ke ke ud jım ñö, hañ romanı magöñhalö kub göm, pıdöñ lınab.

Krais nıbi bı nıpe mıdpun rö, nagı gısön nıbö adö u gun

¹⁷ Anıbu u, Bı Kub manö nıpe u udem kalöp manö kłö hagem hagabin: nıbi bı God nıñ udag-

* **4:11:** 1Ko 12:28 * **4:13:** Kol 1:28 * **4:15:** Kol 1:18; 2:19

pal gau gımıdal rö nagı adö u rö gagmim. Nıbi bı anıb gau gası kale mıdagöp. *

18 Kale sıbön böñ au mıdpal. Kale gası ap mıdagöp yabıt. Gası rımıd mıdmagö kale ke prı göm manö nıñagal. Anıb u, God kamıñ nıpe kalıp anı dañ mıdagöp.

19 Nan sı nan naj nıñön nıñön gıpal gau kale nable gagöp. Anıb u, kale nan sı nan naj abönämö gı dam dam, uri nan sı nan naj hain nıbö rımnap gun a göm rapın halöwaö gılö arab.

20 Pen nöd Kraıs manö aij u hag ñıno nıñ udpe u, Kraıs kale nagı adö anıbu gımim a göp kalöp hag ñıno nıñagpim.

21 Kalöp Jısas manö nıñö u nöp hag ñıno nıñbım me.

22 Nan sı nan naj nöd gımıdim u, gası rımıd mıdmagö kale gac gınab. Anıb u, nan sı nan naj gımıdim u böñ nöp arö gımim. *

23 Gası aij gısön nıbö adö u nöp nıñmım. *

24 Pen God gö nıbi bı gısön nıbö mıdaimım rö löp. Anıb u, nagı gısön nıbö adö u ud halu lımım, God kamıñ aij mıdöp rö u, God nıpe uł ke mıdöp rö u mıdaimım. *

25 Anıb u, hon magöñhalö Kraıs hañ romanı nıpe añı nöp mıdpun u me, kale magöñhalö nıbi bı gau kalıp pıral hagmıdim u arö gımim, manö nıñö nöp hagmım. *

26 Ñın rımnap nıbi bı kalöp gı naj gılö kale mulu lugıab. Pen mulu lugö, nan sı nan naj

* 4:17: 1Pi 1:14; Ro 1:21 * 4:22: Ro 8:13; Kol 3:9 * 4:23: Ro 12:2 * 4:24: Jen 1:26; Kol 3:10 * 4:25: Kol 3:8-9; Sek 8:16

gagmim. Anig göl mulu niñöl gi midpe niñöl gi, sidö wad aragnim. *

²⁷ Wasö u, Seden kalöp gasi naji ñö, nan si nan naji gimim rö löp.

²⁸ Niñi bi nan si udmidal gau hainö nan si udagöl; klö ke wög göm nan midö niñöl gi, r+mnap niñi bi mög gep rö gau kal+p ñöl.

²⁹ Manö hagnig gabim u, manö naji r+mnap hagagmim. Manö aij niñi bi niñöm, God niñ c+g aij göl rö linim gau nöp hagmim. *

³⁰ God ñin hain u han+p böñ nöp udnabin a göm niñ löm, Ana U† niñpe u nöd yuö apöm kalöp an dan midöp u me, naji gimim God Ana U† niñ marö ñagmim. *

³¹ Hibur naji gö, niñi bi r+mnap niñbe mulu lugö, kal jumim, manö pen pen hagmim, niñi bi hag jumim, gi naji gimim gipim u magöñhalö arö gimim. *

³² Pen pen mög niñmim, midmagö limim. Kale Kraislau adö midpe, God kalöp nan si nan naji gipim u niñöm arö göp rö u, kale u rö nöp pen niñmim arö gimim pen niñmim arö gimim gimim. *

5

Mailö adö u ajaiun

¹ Kale God ñi pai midmagö aij niñpe midpim u, niñpe göp rö gimim. *

* **4:26:** Sam 4:4; Jem 1:19-20 * **4:29:** Kol 4:6 * **4:30:** Ais 63:10; 1De 5:19; Ep 1:13-14 * **4:31:** Kol 3:8 * **4:32:** Mad 6:14; 18:22-35; Kol 3:12-13 * **5:1:** Mad 5:48

² Krajs hanip nibi bi midmagö löm, God nip nan dap sabe gilö hañ? aij auöp rö u, hanip nan a göm mab ba lañ uma. Krajs ga anibu niñmim, kale ke anib unbö rö nöp nibi bi gau kalip midmagö löl gi midaimim. *

³ Pen God nibi bi nipe ke yabit midpim u, nibi si bi si gimim, gau ajmim hałowalö gimim, nan aij kale gau yad udnam a gimim, nagit adö anibu rö magöñhalö böñ nöp arö gimim.

⁴ Urañañ hagemim, ñtoñ limim, manö naj hagemim gagemim. Manö anibu rö hagagep yabit. Kale pen God nip aij a göp a gimim.

⁵ Ni? aij gimim: nibi si bi si gipal nibi bi gau abe, gau ajöm hałowalö gipal nibi bi gau abe, nan aij kale gau yad udnam a gipal nibi bi gau abe kale God Krajs apil mihau ram minöñ kumi kabö adö lañ abad midpil au aragnaböl yabit. Kale nan si nan naj anib gau gasit niñbal u, nan anib gau god kale rö löp. *

⁶ Nagit naj hagajin anib gau, nibi bi rimnap kalöp piral hagöm hagnaböl, “Nan anib gau nan si nan naj wasö,” a ginaböl. Kalöp piral haglö niñmim rö löp u, niñ aij gimim manö kale udagemim. Nan si nan naj hagajin anib gau gipe, God kal juöm kalöp git naj yabit ginab. *

⁷ Manö kalip niñmim kalip aip ajagemim.

⁸ Nöd sibön añ gau midmidim u pen mñi Bi Kub nibi bi nipe limim mailö nipe adö u midpim. Mñi mailö nipe adö u midpim rö, nibi bi mailö

* 5:2: Hib 10:10; Eks 29:18
Kol 2:4,8; Ro 1:18

* 5:5: 1Ko 6:9-10; Kol 3:5

* 5:6:

adö u ajpal rö ajmim. Mailö ñi pai rö midaimim.
*

⁹ Mailö magö u nan aij aij iru nöp pɪlnab: gɪ aij gep magö ke ke iru yabɪɪ pɪlnab; nan nɪhön nɪhön God nɪŋö aij gɪnab nan gau magöŋhalö pɪlnab; nan nɪhön nɪhön nɪŋö nöp midöp pör nöp pɪlnab.

¹⁰ God nɪp aij gɪnɪm adö u nöp nɪŋ aij gɪmim gɪpe arnɪm.

¹¹ Sɪbön yan ajöm nan si nan naj gɪpal u kale aip gagmim. Nan si nan naj gɪpal u mailö adö u hagpe nɪŋöl.

¹² Kale nan si nan naj pi göl gɪpal u, hon nan anɪb gau manö nöp hagnabun u, nable gɪnab.

¹³ Ram ruö magöŋhalö waiö nɪŋbun. Anɪb u rö, God mailö nɪpe auö, nan nɪhön pi göm gɪpal u waiö nɪŋnaböl. *

¹⁴ Mailö auö, magöŋhalö nɪŋbun. Adö anɪbu nöp, nɪbi bɪ rɪmnap hagpal,

“Ne umöl midpan u, mɪñi urakö,

Krais mailö nɪpe u nöp mailö pak ñɪnab,” a gɪpal. *

¹⁵ Anɪb u, nɪbi bɪ rɪmnap manö nɪŋagöm halöwalö gɪpal rö gagmim. Nɪ? aij gɪmim gɪ midaimim. *

¹⁶ Nɪbi bɪ nan si nan naj nöp gɪpal ñɪn anɪbi, kale pör nöp nɪŋ aij gɪmim gɪ aij gɪmim.

¹⁷ Anɪb u, bɪ hauɪ rö gagmim; Bɪ Kub nɪp aij gɪnab adö u nöp nɪŋmim gɪmim.

¹⁸ Ñɪg wain ñɪŋbe, hauɪ alagnɪm; adan anɪbu arnabim lug paknabim. Pen, God Ana apöm

* **5:8:** Ep 2:13; Kol 1:13; 1Pi 2:9; Jon 12:36 * **5:13:** Jon 3:20-21

* **5:14:** Ais 26:19; Ro 13:11 * **5:15:** Kol 4:5

hanip an dan ajman raunim, a gimim God nip sabe geinabim u aij. *

19 God Manö adin Sam a gipal gau rimnap pen pen hagöl gi, Kraiss manö aij u kimap ap pen pen hagöl gi, B+ Kub hib nipe dap raneb kimap ap pen pen hagöl gi gimim. Aij a gö ninöl gi, midmagö kale an dan kimap rimnap B+ Kub nip hagemim. *

20 B+ Kub hon Jisas Kraiss nibi bi nipe midpun u me, nan ninön ninön ginim, kale pör nöp nan magöhalö gau Bapi God nip aij a göl gi midaimim. *

21 Kraiss B+ Kub hon midöp a gipim u me, añ mam Kraiss nibi bi nipe midpim gau pen pen ud aij gimim. Añ mam ap manö rimnap hagainim u, manö nipe udmim. *

Ber bi gau

22 Kale nibi gau, B+ Kub manö ninmim hain gipim rö, nagamul bi hagöl rö ninmim hain gimim. *

23 Adö anibu anig göl midöp: Kraiss nibi bi nipe gau hañ roman nipe ke midöp; nipe ke nabic midöp. Kraiss nibi bi nipe ud kamini yuöp. Kraiss nibi bi udöm nabic midöp rö, bi gau nibi kale udöm nabic midpal. *

24 Kraiss nibi bi nipe gau kalip hagö manö nipe hain gipal rö, nibi gau, bi kale gau hagöl rö magöhalö hain göl.

* 5:18: Luk 21:34 * 5:19: Kol 3:16 * 5:20: Kol 3:17 * 5:21: 1Pi 5:5 * 5:22: Kol 3:18; 1Pi 3:1 * 5:23: 1Ko 11:3; Ep 1:22

25 Pen kale bî gau, Krais nîbi bî nîpe gau mîdmagö löm uma rö nîñmim, nîbi kale gau u rö nöp mîdmagö yabîl lîmim. *

26-27 Krais nîbi bî nîpe gau mîdmagö löm uma u, cöc nîpe u nîp manö nîpe hagöm, ñîg löm, uł małî gî aij göm, cöc mailö halö, gac pro ap, nan naij pro ap, manö pro ap wasö yabîl, uł nöp mîdö, nîpe udöm nîp ke ñî nab. *

28 Anîb unbö rö nöp, kale bî gau nîbi kale gau kalîp mîdmagö lîmim. Hañ romanĵ kale ke gî aij gîpim rö, nîbi kale gau u rö nöp gîmim. Bî nîbi nîpe mîdmagö löp u, nîpe ke mîdmagö löp.

29 Hañ romanĵ hon u mulu kal nîñagpun; ke nîñno aij gö, nan magö ñöl gî ñöl gî abad mîd aij nöp gîpun. Anîb unbö rö nöp, Krais nîbi bî nîpe abad mîdöp.

30 Nîhön gîñîg: hon Krais hañ romanĵ ñîñ kid ma kid nîpe gau rö mîdpun.

31 Pen God Manö u kalî kîñ rîköm hagla, “Bî ap nîbi udnîg, nîme nap kalîp arö göm, nîbi udöm jîm ñöl mîdmil, hañ romanĵ añî rö lö mîdpil,” a gîla. *

32 Manö anîbu îl ap mîdöp pen kale nöd nîñagmîdal. Yad gasî nîñbin manö anîbu Krais abe nîbi bî nîpe gau abe hagab. *

33 Pen kale bî gau magöñhalö, hañ romanĵ kale u ke mîdmagö lîbim rö, nîbi kale gau u rö nöp mîdmagö lîmim. Kale nîbi gau magöñhalö, nagamul bî manö kale udmim.

* 5:25: Kol 3:19; 1Pi 3:7 * 5:26-27: 2Ko 11:2; Kol 1:22; Dai 3:5

* 5:31: Mad 19:5 * 5:32: Rep 19:7

6

Ñi pai gau; nime nap gau

¹ Kale ñi pai gau, Bi Kub hain gipim rö, name nap manö hagöl rö udmim. Nagi aij me adö anibu. *

² God manö unbö s+du? lañ haga u hagöm haga, “Name nap bi kalip ud aij gimim, hagnil rö gimim,” a ga. Pen God manö anibu nöp hagöm manö ap halö hagöm haga, “Kale unbö geinabim, yad kalöp nan aij ap ñ+nabin,” a ga. *

³ God haga, “Anig ginabim u, yinid umagnabim; minön nabön adö il i mlö padö midmim, mid aij ginabim,” a ga.

⁴ Pen nap bi, ñi pai kale gau mid aij gilañ a gimim, kalip pa ji niñeb rö manö u rö hagagmim. Anig gipe, ñi pai kale gau pa ji niñöm, manö hagnabim rö niñagnaböl. Pen ñi pai kale gau kub gilö niñöl gi, kale nap bi God Manö hag ñi aij gimim, nag i aij adö anibu hag ñöl gi midmim. *

Bi nagi wöggipal gau; bi kub kalip abad midpal gau

⁵ Pen kale ni bi bi, bi kub kalöp mani rau dap lilö kalip nagi wögg gi ñimdim gau, Krais manö hagö, piñin gimim ud aij gipim rö, bi kub kale minön nabön adö il i gau manö haglö, kale u rö nöp piñin gimim ud aij gimim. *

⁶ Bi kub gau niñmidlö niñöl gi, wögg gi aij gino, kalip aij gan a gimim gasi anibu nöp niñagmim;

* **6:1:** Kol 3:20 * **6:2:** Eks 20:12 * **6:4:** Kol 3:21; Sam 78:4; Pro 22:6 * **6:5:** Kol 3:22-23; Dai 2:9-10; 1Pi 2:18

Krais nɪp nagi wög gɪbep rö, God nɪp aij gaŋ a gɪmim, pör wög gɪ aij gɪmim.

⁷ Nɪbi bɪ mɪnönj nabönj ɪ i kalɪp nöp wög gabun a gɪmim nɪŋagmim; Bɪ Kub u nɪp wög gabun a gɪmim, aij gö nɪŋöl gɪ wög gɪmim.

⁸ Kale nɪŋbim, nɪbi bɪ nagi wög gɪpal gau abe nɪbi bɪ gasɪ kale ke nɪŋöm wög gɪpal gau abe, Bɪ Kub wög kale nɪŋöm, wög gɪ aij geinaböl u kalɪp u rö nöp pen ñɪnab. *

⁹ Pen kale bɪ kub nɪbi bɪ hanɪp nagi wög gɪlaŋ a gɪmim mani rau dap lɪbim gau kalɪp gɪ aij gɪmim. Manö klö hagpe pɪñɪŋ göl gɪ wög gagöl. Bɪ Kub kumi kabö adö laŋ mɪdöp u, nɪpe nɪbi bɪ nagi wög gɪpal Bɪ Kub kale abe, nɪbi bɪ kalɪp abad mɪdpal Bɪ Kub kale abe mɪdöp. Bɪ Kub nɪpe nɪbi bɪ gau kub, nɪbi bɪ gau pro, a göm nɪŋagöp; amgö ilö nɪpe u adɪp adɪp mɪdpal nɪŋöm nɪpe goɫ ap aka goɫ ap aragnab. *

Wim po God ñöb u tɪhu magum gɪ aij gun mɪdaiun

¹⁰ Manö hag nabönj junɪg gabin i nɪŋ aij gɪmim. Bɪ Kub nɪp cɪg gɪpe, nɪpe klö nɪpe kalöp ñɪnɪm.

¹¹ Seden hanɪp pör gɪ naij gɪnɪg göp u, wim po nan God hanɪp ñöb gau magöŋhalö ud rol gɪmim, adan ramö au ulɪŋɪn lɪ mɪd aij gaimim. *

¹² Nɪbi bɪ hañ romanɪ hagape mɪdöp gau aip pen pen gagabun. Kɪjaki aiön pi nan naij gau bɪ kub kale ɪ ke ke kumi kabö laŋ abad mɪdöm, sɪbön yaŋ ajpal gau aip pen pen gabun. *

* **6:8:** 2Ko 5:10; Kol 3:24-25 * **6:9:** Kol 4:1; Ro 2:11 * **6:11:** Ro 13:12; 2Ko 10:4 * **6:12:** 1Pi 5:8-9

13 Anıb u, wim po nan God hanıp ñöb gau magöñhalö ud rol lı aij gımim mıdpe me, ñın bıslam mıdep u auö, klö gımim nöp mıdpe, nan rımnap kalöp göl rö lagnab.

14 Anıb u, God Manö nıñö u, dip nagı rö pıg lı aij gımim. Abad alnaböl a gımim, pör nöp kabö rö gep magö u, sior pıdöñ lıbal rö, ud pabıt ba kale u lımim. *

15 Ma rırup lıbal rö, God aip jım ñöl mıdep manö aij u ud armim. Nıbi bı rımnap kalıp manö aij anıbu hagnıg pör gı jın gı mıdmim, gası anıbu nöp nıñmim ma rırup rö lımim. *

16 Haıaun rıñ albal rö, God hanıp abad mıdeınab a gımim nıp gası nıñ udöl gı mıdpe me, nıpe gö Bı Naij Gep po nıpe mab rö inö nıñöl gı alnab gau böñ nöp hoñ gınab. Gası anıbu nöp nıñmim, haıaun rö rıñ gımim.

17 Usajıl pıdöñ bad lıbal rö, God kalöp mög nıñöm ud kamıñ yuöp gası u, ud nabıc adö lañ usajıl bad rö lımim. Ru mılö kıd ud arbal rö, God Ana ru mılö kıd kalöp ñöb u ru mılö kıd rö ud armim. God Ana ru mılö kıd u God Manö nıpe me. *

18 Ana nıpe gası ñö nıñöl gı, God nıp manö adö ke ke hag nıñöl gı mıdaimim. Gası halö mıdmim, nıbi bı Kraıs lau adö mıdpal gau magöñhalö God nıp pör nöp sabe göl gı mıdaimim. *

19 Yıp u rö nöp God nıp sabe gıpe, yıp abad mıdöm manö magö nıpe ke yıp ñö nıñöl gı, pıñıñ gagem, Kraıs manö aij nöd nıñagmıdal u, nıbi bı

* 6:14: Ais 11:5; 59:17; 1De 5:8 * 6:15: Ro 10:15 * 6:17: Hib

4:12 * 6:18: Luk 18:1; Kol 4:2; 1De 5:17

gau kalip hałowatö hag ñinam. *

²⁰ Yad Kraiss bi nipe midem, manö aij nipe u nöp hag ajainö yip nagit lölö midpin u, pen God nip sabe gipe yad pinin gagem hałowatö hag ñinam. Yad u rö nöp ginam aij. *

Manö naböy magö rimnap

²¹ Pen yad aigöl rö gem midpin u, wög nihön nihön gipin u, mam aij hon Dijikas, bi God nip pör nöp wög git aij göp u, am jaköm kalöp magöhalö hag ñinab. *

²² Hon aige rö midpun u, Dijikas amöm hagö ninim, gasi halö midaimim, a gem, nip midpim au yuabin.

²³ Bapi God Bi Kub Jisas Kraiss apil mihau kalöp abad midlö ninöl git, God Manö nin ud pidön göl git midmim, añ mam gau aip agamij midmim, pen pen midmagö li midaimim.

²⁴ Bi Kub hon Jisas Kraiss nip midmagö löl git nöp midpim gau, God kalöp magöhalö mög ninöm ud aij yabit ginim.

* **6:19:** Kol 4:3-4; 2De 3:1
20:4; Kol 4:7-8; 2Di 4:12

* **6:20:** 2Ko 5:20; Plm 9

* **6:21:** Ap

Manö Kamɨŋ
The New Testament in the Kobon Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d